ARIZONA STATE UNIVERSITY MAIN / EAST

GENERAL STUDIES PROGRAM COURSE PROPOSAL COVER FORM

Courses submitted to the GSC between 2/1 and 4/30 if approved, will be effective the following Spring.
Courses submitted between 5/1 and 1/31 if approved, will be effective the following Fall.

(SUBMISSION VIA ADOBE.PDF FILES IS PREFERRED)

DATE 1/20/09

1. ACADEMIC UNIT: Department of Transborder Chicana/o and Latina/o Studies

2. COURSE PROPOSED: TCL 445 Transborder Latin American Short Story 3
   (prefix) (number) (title) (semester hours)

3. CONTACT PERSON:
   Name: Norma A. Valenzuela Phone: 5-9426
   Mail Code: 3502 E-Mail: norma.valenzuela@asu.edu

4. ELIGIBILITY: New courses must be approved by the Main Campus Curriculum Subcommittee and must have a regular course number. For the rules governing approval of omnibus courses, contact the General Studies Program Office at 965-0739.

5. AREA(S) PROPOSED COURSE WILL SERVE. A single course may be proposed for more than one core or awareness area. A course may satisfy a core area requirement and more than one awareness area requirements concurrently, but may not satisfy requirements in two core areas simultaneously, even if approved for those areas. With departmental consent, an approved General Studies course may be counted toward both the General Studies requirement and the major program of study.

   Core Areas
   Literacy and Critical Inquiry—L ☑
   Mathematical Studies—MA ☐ CS ☐
   Humanities and Fine Arts—HU ☐
   Social and Behavioral Sciences—SB ☐
   Natural Sciences—SQ ☐ SG ☐

   Awareness Areas
   Global Awareness—G ☐
   Historical Awareness—H ☐
   Cultural Diversity in the United States—C ☐
   (Note: one course per form)

6. DOCUMENTATION REQUIRED.
   (1) Course Description
   (2) Course Syllabus
   (3) Criteria Checklist for the area
   (4) Table of Contents from the textbook used, if available

7. In the space provided below (or on a separate sheet), please also provide a description of how the course meets the specific criteria in the area for which the course is being proposed.

Require students to learn critical analytical skills and to demonstrate these learning objectives by completing specific written and oral assignments.
Course Description: This course is a study of the modern Latin American short story, with primary focus on the development of its literary and cultural tradition. Our approach is transregional and transborder, meaning that we focus on the interconnections of this modern genre across the borders of Spanish America. We take a long historical view of the genre by reading representative stories of important literary movements and the aesthetic and cultural values they promoted and fostered. The organization of the course is chronological, beginning with the early 19th century and ending with a contemporary short story collection of the Northern Mexican region. To succeed in this course, students must be able to demonstrate that they can read and think critically, perform literary analysis, evaluate textual evidence and write lucid, coherent English. C-2
This course may be taught in Spanish. To succeed in this course when taught in Spanish, the student must speak, comprehend, and write in Spanish sufficiently well to obtain a C grade.

Course Goals:
1. To learn the development of the literary and cultural tradition of the modern Latin American short story.
2. To familiarize ourselves with major literary techniques used by short-story practitioners within the aesthetic and cultural ambiance of their historical moment.

Learning Objectives:
1. To learn to gather and evaluate textual evidence from close readings of short stories. C-2
2. To conceptualize, express, and develop oral and written arguments that demonstrate a critical reading of the short story. C-2

Texts:
COURSE READER OBTAINED AT http://www.universityreaders.com/students PRICE: $37.86
Rosina Conde. Women on the Road. Difocur, 1994. ASU Bookstore

Requirements:
1. Attend all classes and participate in discussions. 10%
   Attendance is taken at each class and class participation is noted.
2. Three analytical essays 6-7 pgs (essay #1 = 15%; #2 = 15%; #3 = 20%) C-2, C-3 50%
   "Analytical" means student is doing a close reading of the language, techniques, structures of the short story and situating it within its literary tradition. C-2, C-3 It does not mean plot summary. Due beginning of class, Wed of weeks 4, 6, 9. The three essays are very important and represent 50% of the total grade. C-1 Late papers are penalized. All written and graded work is returned promptly; at the Requirements (cont’d):
latest, one week after due date. **C-4** This way students have time to speak with instructor before the next assignment is due.

3. Consistent participation on Blackboard, showing assessment and evaluation of the material. **C-2** 10%

4. Oral presentation. May be done in groups. Each student evaluated on individual basis. 10%

5. Final Paper Due May 2 2:10p **C-2, C-3** 20%

Total percent of grade on writing, including final paper = 65% **C-1**

**Evaluation:**
1. Regular attendance is very important. An attendance sheet will be passed at each class. All students are responsible for signing their name. The signature is confirmation that the student has been in class. All students are expected to remain in class until finished. Any student leaving before the class has ended will not receive credit for the class. Illness and emergencies (death of a close relative) are excused, but students must bring medical documentation.

2. All students are to participate in class discussions, either with comments or questions.

3. All students are to complete the written assignments on Discussion Board. **C-2**

4. The essay and in-class exam are very important; these assignments, along with Discussion Board and the final exam or paper, represent the major portion of the grade, or 70%. **C-1** The professor will assign topics in due time so that students can plan and discuss ideas before writing the papers.

5. Toward mid-course, students will form groups to prepare for the oral presentation. Each student must belong to a group. Presentations are on the texts studied in class. Each student will receive an individual grade. Stories on the syllabus but not covered in class are also options for presentations.

6. Students wanting to know their progress may ask instructor anytime after the sixth week of semester.

---

**SCHEDULE OF READINGS AND ASSIGNMENTS**

**CR= COURSE READER**

**WEEK #1**

1.14  
Orientation: Goals, Learning Objectives, Texts, Themes  
The Short Story – History and Genre  Consult Maps  
**GUATEMALA/MEXICO:**  
Augusto Monterroso “The Dinosaur,” “The Eclipse”

1.16  
More Stories by Augusto Monterroso: “Mr. Taylor,” “First Lady” **CR #1**

**WEEK #2**

1.21  
Martin Luther King Holiday

1.23  
**ARGENTINA: Esteban Echeverría “The Slaughterhouse” CR # 2**  
Context: Literary History: “Independence and Literary Emancipation” **CR # 21**
WEEK #3
1.28
Continue with “The Slaughterhouse”

1.30
NICARAGUA: Rubén Darío “The Bourgeois King” CR # 3
Study CR Handout #26
Context: Literary History: “A Symbolic Rebellion: The Modernist Movement”
CR # 22

WEEK #4
2.4
URUGUAY: Horacio Quiroga “The Decapitated Chicken,” “The Dead Man”
“Drifting” CR # 4
Theory of short story: “10 Commandments for Short Story Writer”
CR Handout #27

2.6
CHILE: María Luisa Bombal “The Tree” CR # 5
Context: Literary History:
“Return to the Roots: The Indian, the Negro, and the Earth” CR #23
FIRST WRITTEN ASSIGNMENT DUE C-4

WEEK #5
2.11
CHILE: Baldomero Lillo “Gate No. 12” CR #6
ECUADOR: Demetrio Aguilera Malta “The Cholo Who Got His Revenge” CR #7

2.13
HONDURAS: Víctor Cáceres Lara “Malaria” CR #8
MÉXICO: Martín Luis Gúzman, “The Festival of the Bullets” CR #9
FIRST WRITTEN ASSIGNMENT RETURNED C-4

WEEK #6
2.18
MÉXICO: Amparo Dávila "The End of a Struggle," "Haute Cuisine” CR #10

2.20
ARGENTINA Beatriz Guido "The Usurper" CR # 11
URUGUAY Armonía Somers "The Fall" CR # 12
WRITTEN ASSIGNMENT #2 DUE C-4

WEEK #7
2.25
MÉXICO: Juan Rulfo “Macario,” “Paso del Norte” CR # 13

2.27
Theory on short story:
“Algunos aspectos del cuento” de Julio Cortázar (Argentino) CR # 24
CR Handout #28 WRITTEN ASSIGNMENT #2 RETURNED C-4

WEEK #8
3.3
URUGUAY Mario Benedetti
“The Budget,” “The Demitasse Cufts,” CR #14
CR Handout #29

3.5
“The Price of Rage” WRITTEN ASSIGNMENT #3 DUE C-4
WEEK #10

3.17 MEXICO: Elena Garro “It’s the Fault of the Tlaxcaltecas’ CR #15
CR Handout #30  WRITTEN ASSIGNMENT #3 RETURNED C-4

3.19 PUERTO RICO: Ana Lydia Vega “Aerobics for Love” CR #16

WEEK #11

3.24 More Theory on Short Story: “The Short and the Long of It” CR #25

3.26 ARGENTINA: Luisa Valenzuela “Strange Things Happen Here,” “The Best Shod”
“Love of Animals” CR #17

WEEK #12

3.31 MEXICO: Elena Poniatowska “Political Elections” CR #18
PUERTO RICO: Rosario Ferré “Mercedes Benz 200 SL” CR #19

4.2 ARGENTINA: Julio Cortázar
“Continuity of Parks” “House Taken Over,” “Axólotl” CR #20

WEEK #13

4.7 BAJA CALIFORNIA – TIJUANA: Rosina Conde CR #21
Women on the Road: “Rice and Chains,” “Do you Work or Go to School?”

4.9 BAJA CALIFORNIA – TECATE: Rosina Conde
Women on the Road (cont’d)

WEEK #14

4.14 Women on the Road (cont’d)

4.16 Women on the Road (cont’d)

WEEK #15

4.21 Student Presentations Begin

4.23 Student Presentations Begin

WEEK #16

4.28 Student Presentations End

4.30 Reading Day

Final Paper Due Fri May 2 2:10 PM C-4

All (papers) will be returned with comments and graded no later than May 7. C-4
PLAGIARISM
University Standards on Academic Integrity apply in this course. Make sure you are familiar with the university policies on academic honesty by visiting http://www.asu.edu/studentaffairs/studentlife/judicial/academic_integrity.htm
No plagiarism or cheating will be allowed in this course, and instances of cheating will be dealt with harshly.

COURSE READER
TABLE OF CONTENTS
LATIN AMERICAN SHORT STORY
Cross listed - West Campus's SPA 494 (34141) and ETH 494 (35314)

MAPS of LATIN AMERICA

SHORT STORIES


BACKGROUND: LITERARY HISTORY


ARTICLES on THEORY OF SHORT STORY


STUDY GUIDE to PREPARE SELECT STORIES
26. El rey burgués
27. Horacio Quiroga “Ten Commandments.”
28. Algunos aspectos del cuento
29. Mario Benedetti
30. Elena Garro
PAPER #1 Analysis of two short stories  C-1, C-3

DUE WED WEEK 4 (Beginning of class).
This assignment is worth 15% of your total grade.  C-1
Length: 6-7 pages

Your paper should include the following:

a) Introduction and thesis sentence; usually consists of brief introductory remarks that lead to a concise statement of the thesis. The thesis results from the gathering, interpretation and evaluation of information. C-2 Don't spend a lot of time introducing your topic—get to the statement and development of your thesis as soon as possible.

b) Body: several paragraphs in which you explain and develop aspects of your thesis, by using specific examples from the stories. Use interesting and applicable examples to develop your idea and always relate them to your central argument. Summarize only enough to help your reader get the context and spend most of your time on analysis and evaluation. C-2 The better papers (A's an B's) will analyze and interpret, not concentrate on plot summaries. Make sure the examples you choose are relevant to your central idea.

c) Conclusion, or a concise summary of the main points of your paper. Reiterate your main points, ideally using different words, to underscore the importance of your thesis.

Choose one of the following topics:

Late papers are penalized. For example, if the essay is turned in after class on Feb 6, and it merits a B+ grade, the grade will be reduced to a B. If it is turned in Feb 7, one day late, the grade will be reduced to a B-; if turned in on the following Monday, it will reduced to a C- or less.

Prompt #1: Write an essay on two of the following short stories we have read and discussed in class: “The Slaughterhouse,” “The Bourgeois King,” “The Dead Man.”

1. Choose two stories and find a common theme: for example, the classic conflict between civilization and barbarism, between the individual and the collectivity, violence, images of Christianity.

2. Read the stories closely so as to identify expressive techniques used by the authors, and explain how they relate to your argument or thesis. Explain the different styles and techniques used by each author and how they exemplify the dominant aesthetic, literary, and cultural values of the authors’ social milieu.

Expressive techniques include choice of imagery (especially repeated images), the narrator and his/her choice of words, the use of landscape and setting (where the story takes place), the structure of the story (chronological or circular, use of flashback), the way tension is created, the effect it has on the reader, irony, tone.
Six Commandments to Keep When Writing Your Essay:
1. Your paper must have a thesis or argument: one idea you want to demonstrate to your audience. The thesis sets up the line of argumentation in your paper.

2. Your ideas should develop logically and sequentially.

3. You should use specific examples from the stories but it is very important to analyze and interpret these examples. Do not be content to simply give an example. Comment on it, analyze it, and show how it relates to your central idea.

4. You may use quotations but use them sparingly. Interpretation and evaluation are more important than incorporating many quotations.

5. Avoid unnecessary repetition. You can emphasize an important idea but vary your use of words.

6. In your conclusion, you should explain why your idea matters? This is the “so-what” of writing.

TIPS:
Start early to gather and organize your ideas before beginning to write your paper.
Write a draft expressing the ideas you want to communicate.
Gather and organize your examples.
Be sure to state your argument or thesis clearly and succinctly.
Give your paper a title
Reread your paper before you turn it in.
Always save a copy of your paper.

PRESENTATION OF ESSAY
Your essay must be between 6-7 pages, typed and double-spaced; with margins no larger than 1.25 wide and no less than 1in wide. Please use Times New Roman 12 or a font of comparable size.
Number your pages. Turn in the grading rubric with your essay.
PAPER #2 Analysis of two short stories  C-1, C-3

DUE WED WEEK 4 (Beginning of class).
This assignment is worth 15% of your total grade. C-1
Length: 6-7 pages

Your paper should include the following:

a) Introduction and thesis sentence; usually consists of brief introductory remarks that lead to a concise statement of the thesis. The thesis results from the gathering, interpretation and evaluation of information. C-2
Don't spend a lot of time introducing your topic—get to the statement and development of your thesis as soon as possible.

b) Body: several paragraphs in which you explain and develop aspects of your thesis, by using specific examples from the stories. Use interesting and applicable examples to develop your idea and always relate them to your central argument. Summarize only enough to help your reader get the context and spend most of your time on analysis and evaluation. C-2
The better papers (A's and B's) will analyze and interpret, not concentrate on plot summaries. Make sure the examples you choose are relevant to your central idea.

c) Conclusion, or a concise summary of the main points of your paper. Reiterate your main points, ideally using different words, to underscore the importance of your thesis.

Choose one of the following topics:

Late papers are penalized. For example, if the essay is turned in after class on Feb 20, and it merits a B+ grade, the grade will be reduced to a B. If it is turned in Feb 21, one day late, the grade will be reduced to a B-; if turned in on the following Monday, it will reduced to a C- or less.

You must discuss 2 stories. Give an equal amount of time and space to each story. You don't want to devote 4 pages to one and 2 to the other. Strike a balance. Your paper may be 6 pages long but no longer. The quality of ideas is worth more than the number of pages.

Prompt #1
By now we have read two Latin American women writers. María Luisa Bombal and Amparo Dávila. The first is Argentinian, the second Mexican. They lived in different historical moments and they responded to and themselves shaped different aesthetic and literary traditions. Nonetheless, they interconnect thematically in the sense that each author attempts to give voice to the marginalized peoples of Latin America. Who are the marginalized in their stories? How do they use marginalized characters to respond to the aesthetic and literary traditions that excluded them. Construct your essay as a response to this question and develop your answer with specific examples and analytical commentary. C-2

Prompt #2
Do you agree that these women authors challenge "official histories" of Latin America? What are some of these official histories? For example, upper-class educated male intellectuals have constructed an "official" view of La Malinche. Write an essay in which you articulate what you understand this "official" view to be and then evaluate how Elena Garro's story, "Blame the
Six Commandments to Keep When Writing Your Essay:

1. Your paper must have a thesis or argument: one idea you want to demonstrate to your audience. The thesis sets up the line of argumentation in your paper.

2. Your ideas should develop logically and sequentially.

3. You should use specific examples from the stories but it is very important to analyze and interpret these examples. Do not be content to simply give an example. Comment on it, analyze it, and show how it relates to your central idea.

4. You may use quotations but use them sparingly. Interpretation and evaluation are more important than incorporating many quotations.

5. Avoid unnecessary repetition. You can emphasize an important idea but vary your use of words.

6. In your conclusion, you should explain why your idea matters? This is the “so-what” of writing.

TIPS:
Start early to gather and organize your ideas before beginning to write your paper.
Write a draft expressing the ideas you want to communicate.
Gather and organize your examples.
Be sure to state your argument or thesis clearly and succinctly.
Give your paper a title
Reread your paper before you turn it in.
Always save a copy of your paper.

PRESENTATION OF ESSAY
Your essay must be between 6-7 pages, typed and double-spaced; with margins no larger than 1.25 wide and no less than 1in wide. Please use Times New Roman 12 or a font of comparable size. Number your pages. Turn in the grading rubric with your essay.
Rationale and Objectives

Literacy is here defined broadly as communicative competence in written and oral discourse. Critical inquiry involves the gathering, interpretation, and evaluation of evidence. Any field of university study may require unique critical skills which have little to do with language in the usual sense (words), but the analysis of spoken and written evidence pervades university study and everyday life. Thus, the General Studies requirements assume that all undergraduates should develop the ability to reason critically and communicate using the medium of language.

The requirement in Literacy and Critical Inquiry presumes, first, that training in literacy and critical inquiry must be sustained beyond traditional First Year English in order to create a habitual skill in every student; and, second, that the skills become more expert, as well as more secure, as the student learns challenging subject matter. Thus, the Literacy and Critical Inquiry requirement stipulates two courses beyond First Year English.

Most lower-level [L] courses are devoted primarily to the further development of critical skills in reading, writing, listening, speaking, or analysis of discourse. Upper-division [L] courses generally are courses in a particular discipline into which writing and critical thinking have been fully integrated as means of learning the content and, in most cases, demonstrating that it has been learned.

Students must complete six credit hours from courses designated as [L], at least three credit hours of which must be chosen from approved upper-division courses, preferably in their major. Students must have completed ENG 101, 107, or 105 to take an [L] course.

Notes:

1. ENG 101, 107 or ENG 105 must be prerequisites
2. Honors theses, XXX 493 meet [L] requirements
3. The list of criteria that must be satisfied for designation as a Literacy and Critical Inquiry [L] course is presented on the following page. This list will help you determine whether the current version of your course meets all of these requirements. If you decide to apply, please attach a current syllabus, or handouts, or other documentation that will provide sufficient information for the General Studies Council to make an informed decision regarding the status of your proposal.
Proposer: Please complete the following section and attach appropriate documentation.

# ASU - [L] CRITERIA

TO QUALIFY FOR [L] DESIGNATION, THE COURSE DESIGN MUST PLACE A MAJOR EMPHASIS ON COMPLETING CRITICAL DISCOURSE--AS EVIDENCED BY THE FOLLOWING CRITERIA:

<table>
<thead>
<tr>
<th>YES</th>
<th>NO</th>
<th>Identify Documentation Submitted</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>X</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### CRITERION 1:
At least 50 percent of the grade in the course should depend upon writing, including prepared essays, speeches, or in-class essay examinations. Group projects are acceptable only if each student gathers, interprets, and evaluates evidence, and prepares a summary report.

1. Please describe the assignments that are considered in the computation of course grades--and indicate the proportion of the final grade that is determined by each assignment.

2. Also:

   Please circle, underline, or otherwise mark the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies this description of the grading process--and label this information "C-1".

### CRITERION 2:
The composition tasks involve the gathering, interpretation, and evaluation of evidence.

1. Please describe the way(s) in which this criterion is addressed in the course design.

2. Also:

   Please circle, underline, or otherwise mark the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies this description of the grading process--and label this information "C-2".

### CRITERION 3:
The syllabus should include a minimum of two substantial writing or speaking tasks, other than or in addition to in-class essay exams.

1. Please provide relatively detailed descriptions of two or more substantial writing or speaking tasks that are included in the course requirements.

2. Also:

   Please circle, underline, or otherwise mark the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies this description of the grading process--and label this information "C-3".
| YES | NO  | CRITERION 4: These substantial writing or speaking assignments should be arranged so that the students will get timely feedback from the instructor on each assignment in time to help them do better on subsequent assignments. *Intervention at earlier stages in the writing process is especially welcomed* | Syllabus pp1, 3 |

1. Please describe the sequence of course assignments—and the nature of the feedback the current (or most recent) course instructor provides to help students do better on subsequent assignments.

2. Also:

Please circle, underline, or otherwise mark the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies this description of the grading process—and label this information "C-4".
<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Prefix</th>
<th>Number</th>
<th>Title</th>
<th>Designation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TCL</td>
<td>494 / 445</td>
<td>TRANSBORDER LATIN AMERICAN SHORT STORY</td>
<td>Literacy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Explain in detail which student activities correspond to the specific designation criteria. Please use the following organizer to explain how the criteria are being met.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Criteria (from checksheet)</th>
<th>How course meets spirit (contextualize specific examples in next column)</th>
<th>Please provide detailed evidence of how course meets criteria (i.e., where in syllabus)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Please see syllabus and supporting documents.</td>
<td>Please see syllabus and supporting documents.</td>
<td>Please see syllabus and supporting documents.</td>
</tr>
</tbody>
</table>